

## The Lord's Prayer

<sup>9</sup> "In this manner, therefore, pray: Our Father in heaven, Hallowed be Your name.  
<sup>10</sup> Your kingdom come. Your will be done On earth as *it is* in heaven.  
<sup>11</sup> Give us this day our daily bread.  
<sup>12</sup> And forgive us our debts, As we forgive our debtors.  
<sup>13</sup> And do not lead us into temptation, But deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.  
(Matthew 6:9-13 NKJ)

<sup>9</sup> Pray then like this: "Our Father in heaven, hallowed be your name.  
<sup>10</sup> Your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven.  
<sup>11</sup> Give us this day our daily bread,  
<sup>12</sup> and forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.  
<sup>13</sup> And lead us not into temptation, but deliver us from evil.  
(Matthew 6:9-13 ESV)

<sup>9</sup> After this manner therefore pray ye: Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name.  
<sup>10</sup> Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as *it is* in heaven.  
<sup>11</sup> Give us this day our daily bread.  
<sup>12</sup> And forgive us our debts, as we forgive our debtors.  
<sup>13</sup> And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen. (Matthew 6:9-13 KJV)

<sup>9</sup> Vosotros, pues, orad así: Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre;  
<sup>10</sup> venga tu reino; hágase tu voluntad, como en el cielo, también en la tierra.  
<sup>11</sup> Danos hoy nuestro pan cotidiano  
<sup>12</sup> y perdónanos nuestras deudas, como nosotros hemos perdonado a nuestros deudores;  
<sup>13</sup> y no permitas que seamos tentados, sino líbranos del mal.  
(Matthew 6:9-13 CAB)

<sup>9</sup> Ви ж моліться отак: Отче наш, що еси на небесах! Нехай святиться Ім'я Твоє,  
<sup>10</sup> нехай прийде Царство Твоє, нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі.  
<sup>11</sup> Хліба нашого насущного дай нам сьогодні.  
<sup>12</sup> І прости нам довги наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим.  
<sup>13</sup> І не введи нас у випробовування, але визволи нас від лукавого. Бо Твоє є царство, і сила, і слава навіки.  
Аминь. (Matthew 6:9-13 UKR)

<sup>9</sup> Молитесь же так: Отче наш, сущий на небесах! да святится имя Твое;  
<sup>10</sup> да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе;  
<sup>11</sup> хлеб наш насущный дай нам на сей день;  
<sup>12</sup> и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим;  
<sup>13</sup> и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки.  
Аминь.  
(Matthew 6:9-13 RST)

<sup>9</sup> だから、こう祈りなさい。『天にいます私たちの父よ。御名があがめられますように。  
<sup>10</sup> 御国が来ますように。みこころが天で行われるように地でも行われますように。  
<sup>11</sup> 私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。  
<sup>12</sup> 私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たちを赦しました。  
<sup>13</sup> 私たちを試みに会わせないで、悪からお救いください。』〔国と力と栄えは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン。〕 (Matthew 6:9-13 JAS)

<sup>9</sup> οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·  
<sup>10</sup> ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γεννηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·  
<sup>11</sup> τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·  
<sup>12</sup> καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·  
<sup>13</sup> καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. (Matthew 6:9-13 BGT)

<sup>9</sup> Bidt gij dan aldus: Onze Vader die in de hemelen zijt, uw naam worde geheiligd;  
<sup>10</sup> uw Koninkrijk kome; uw wil geschiede, gelijk in de hemel alzo ook op de aarde.  
<sup>11</sup> Geef ons heden ons dagelijks brood;  
<sup>12</sup> en vergeef ons onze schulden, gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren;  
<sup>13</sup> en leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze. *Want Uwer is het Koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid in der eeuwigheid. Amen.*  
(Matthew 6:9-13 NBG)

<sup>9</sup> 所以你們要這樣禱告：‘我們在天上的父，願你的名被尊為聖，  
<sup>10</sup> 願你的國降臨，願你的旨意成就在地上，如同在天上那樣。  
<sup>11</sup> 求你今日賜給我們當天所需要的食物。  
<sup>12</sup> 求你免去我們的罪債，正如我們免去別人的罪債。  
<sup>13</sup> 求你不要讓我們陷入試探，救我們脫離那惡者。’ (Matthew 6:9-13 CCV)

<sup>9</sup> 그러므로 너희는 이렇게 기도하라 하늘에 계신 우리 아버지여 이름이 거룩히 여김을 받으시오며  
<sup>10</sup> 나라이 임하옵시며 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다  
<sup>11</sup> 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고  
<sup>12</sup> 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것 같이 우리 죄를 사하여 주옵시고  
<sup>13</sup> 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고 다만 악에서 구하옵소서 (나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히  
있사옵나이다 아멘)  
(Matthew 6:9-13 KOR)

<sup>9</sup> Vi, dakle, ovako molite: 'Oče naš, koji jesi na nebesima! Sveti se ime tvoje!  
<sup>10</sup> Dođi kraljevstvo tvoje! Budi volja tvoja kako na nebu tako i na zemlji!  
<sup>11</sup> Kruh naš svagdanji daj nam danas!  
<sup>12</sup> I otpusti nam duge naše kako i mi otpustismo dužnicima svojim!  
<sup>13</sup> I ne uvedi nas u napast, nego izbavi nas od Zloga!'«  
(Matthew 6:9-13 CRO)